Μετάφραση *De bello civili* 3.90-91

90. Όταν (ενν. ο Καίσαρας) σύμφωνα με το στρατιωτικό έθιμο προέτρεπε τον στρατό στη μάχη και όλου του χρόνου τις ευεργεσίες του προς αυτόν (ενν. τον στρατό) ανέφερε, προ πάντων υπενθύμισε ότι ο ίδιος μπορεί να χρησιμοποιήσει τους στρατιώτες ως μάρτυρες/ για να μαρτυρήσουν με πόσο ζήλο είχε επιζητήσει την ειρήνη, ποια (πράγματα/ ενέργειες) στις συνομιλίες δια μέσω του Βατίνιου, ποια (πράγματα/ ενέργειες) δια μέσω του Άουλου Κλώδιου έκανε μαζί με τον Σκιπίωνα, με ποιους τρόπους στο Ωρικό είχε φιλονικήσει με τον Λίβωνα σχετικά με τους απεσταλμένους πρέσβεις. (Ανέφερε/ υπενθύμισε ο Καίσαρας) ότι ούτε ο ίδιος θέλησε ποτέ να χύσει το αίμα των στρατιωτών ούτε να στερήσει την πολιτεία από τον έναν ή τον άλλο στρατό. Αφού τέλειωσε αυτόν τον λόγο, στους στρατιώτες που επιζητούσαν και που φλέγονταν για το ζήλο της μάχης έδωσε με τη σάλπιγγα το σύνθημα.

91. Ήταν ανακλητός στο στρατό του Καίσαρα ο Κραστίνος, ο οποίος κοντά σε αυτόν είχε διοικήσει τον πρώτο λόχο στην δέκατη λεγεώνα, άνδρας μοναδικής ανδρείας. Αυτός, αφού δόθηκε το σύνθημα, «Ακολουθήστε με», είπε, «όσοι υπήρξατε συστρατιώτες μου και δώστε στο δικό σας στρατηγό τη βοήθεια που έχετε ορίσει. Αυτή η μία μάχη απομένει. Αφού τελειώσει αυτό και εκείνος (θα ξανακερδίσει) το αξίωμά του και εμείς θα ξανακερδίσουμε την ελευθερία μας.» Ταυτόχρονα στρεφόμενος στον Καίσαρα «Θα κατορθώσω», είπε, «σήμερα, στρατηγέ, ώστε να με ευχαριστήσεις ζωντανό ή νεκρό.» Αφού είπε αυτά, πρώτος από τη δεξιά πτέρυγα (της παράταξης) έτρεξε μπροστά και αυτόν περίπου 120 επίλεκτοι στρατιώτες, εθελοντές του ίδιου λόχου, ακολούθησαν.